

ABOUT Pioneer Investments:

Pioneer Investments is a global investment manager dedicated to growing and preserving client assets, founded in 1928. Our activities are guided by client satisfaction. Our aim is to deliver quality products and solutions to match the investment requirements of our clients and ensure our service is shaped to meet their needs.

We offer a diverse range of products across both traditional and non traditional asset classes, managed by our global investment centres in Boston, Dublin, London and our local investments center across the regions. Today, Pioneer Investments has a presence in 27 countries worldwide and an experienced team of 2,012 employees globally, of which over 340 are investment professionals. As at 30 December 2011 assets under management totalled €162 billion.

CHALLENGES:

Pioneer Investments always found they need quick turnaround for adapting their fund material, DM update, NABV, quarterly portfolio update, yearly outlook, investment manager's report and other marketing materials into the languages of their issuance countries in Asia, which includes Chinese Simplified, Chinese Traditional and Indonesian etc. The client usually provides the original files in InDesign or FrameMaker format and request the same format back with the exact layout as the original version. The important part is the accuracy of the written communication as the translated copy will be distributed to a broad of audience who needs accurate financial service.

Read Also: [Interesting English Translation](#)

THE CCJK SOLUTION:

CCJK provide specialized localization solutions for banking, investment, insurance and all other financially related industries. We have the resources to react promptly to the immediate needs of financial and business services organizations, and the experience to help them develop integrated solutions for communication across the international markets. In the case of addressing Pioneer Investments' needs, CCJK assigned a dedicated team of translators, editors and DTP operators for each languages as to provide on stop solution to meet the client's challenges. The client need only provide the original file format, CCJK will integrate the entire process from translation, editing, proofreading to DTP (typesetting/layout) and return the client with a localized version with the same layout as English for maximum efficiency.

The adapted version can either be used for online viewing or mass offline printing with high quality. We follow the quality guidelines of American Translation Association (ATA) and each of the projects will be edited by a 2nd editor and proofread by a third party with profound economic and financial knowledge, hence high quality can be guaranteed. In addition, we use Computer Aided Tool (CAT) to create and maintain a Translation Memory (TM) for the client's projects on long-term basis. Every translation unit will be saved in TM. One time translated, multi-time used. By creating TM, we charge fewer words as we discount both for repetitions and for similar words (75%-99% match), thus save the client's cost (at least 30%) while enhancing quality and consistency.

BENEFITS:

Clients save cost by 30% depending on the repetition rate of the source text. Maintain critical translation assets: Glossary and TM, and the client benefits from the assets in terms of cost and quality on long-term run. Update and release of new funds, products and documents can never be easier and faster

ABOUT CCJK:

Founded in 2000 and born for Internet, CCJK is a highly trusted professional e-Services company supported by more than 2,000 talented linguists, engineers, designers and programmers who work as a super organized team. From language translation, desktop publishing, graphic design, software localization, website development, SEO, user guide to corporate eLearning, we provide one stop solution to help client gain competitive edge. We rely on streamlined and sophisticated process to ensure fast and quality delivery. By trusting CCJK's one stop solution, you need only focus on your core business, win market share and maximize your profit in simplest and soonest way. For more details about CCJK, please visit www.ccjk.com

Take a look at how we helped our client by localizing their project for English language.

[Click here](#) to read the complete case study